ISihlomelo 19: Udliwano-ndlebe lweModyuli yoKhuseleko loMntwana ye-SWIFT: Iphepha loLwazi kunye neFomu yeMvume

Amava akho nenkqubo ye-ParentText abalulekile kuphononongo lwethu. Singathanda ukuva ngamava wakho emodyuli ngoku 'Gcina Umntwana Wakho Ekhuselekile'. Oludliwano-ndlebe luyinxalenye yophononongo olwenziwa ngabaphandi abaphuma kwiDyunivesithi yaseKapa kunye neyoMzantsi Afrika kunye neDyunivesithi yaseOxford eUnited Kingdom.

Ngaphambili kokuba ugqibe ekubeni ungathanda na ukuba nodliwano-ndlebe, kubalulekile ukuba wazi kutheni sisenza oluphando nje kwaye ukuthatha inxalenye kungaquka ntoni. Lonke ulwazi ozakuludinga luchaziwe ngezantsi kodwa ukuba unayo nayiphi na imibuzo malunga nokuthatha inxaxheba okanye ngophando lwethu, ndicela u-imeyilele iqela lophononongo ku swift@globalparenting.org okanye uthumele umyalezo kuthi ku WhatsApp at +27 XX XXX XXXX. Silapha ukuzokunceda wena!

Udliwano-ndlebe lwam luzakujongeka njani kwaye kulindeleke ntoni kum?

Singathanda ukuba nencoko ngomxeba nawe ozakuthatha imizuzu engamashumi amane anesihlanu ubude. Omnye wabaphandi bethu uzakutsalela umnxeba athethe nawe ngexesha elikulungeleyo wena. Akukho zimpendulu zilungileyo okanye ezingalunganga, sifuna nje ukuva amava kunye nemibono yakho nge chatbot. Please make sure that when we call, that you only let the interview start when you are in a private space where you feel comfortable to talk without being overheard or interrupted. Ukuba ngelixa wenziwa udliwano-ndlebe, uye waphazamiseka, ndicela ucele umphandi ukuba ame ude uzive ukhuselekile ukuqhubeka nokuthetha.

Kutheni ndimenyiwe nje kudliwano-ndlebe?

We would like to know more about your experience with the Keeping My Child Safe module. Your opinions will help us improve the module, and hopefully improve the experience of other parents like you in the future.

Do I have to agree to be interviewed?

Hayi, kuxhomekeke kuwe ukuba uyafuna ukwenziwa udliwano-ndlebe okanye hayi. Ukuba awukufuni ukwenziwa udliwano-ndlebe, akuzokubakho ziphumo kuwe okanye kusapho lwakho. Ukuba uyakhetha ukwenziwa udliwano-ndlebe kodwa awufuni ukuphendula eminye imibuzo, ungayitsiba okanye ume nanini ngokuxelele umntu okwenza udliwano-ndlebe.

**What happens with my information?**

To protect your personal information (including your real name, contact details, and any other information that can identify you), we will give you a participant number, and you can choose a name you want us to call you during the interview.

With your permission, we will record the interview to help us remember the discussion and later write down what was said. We will delete any personal information we collect from you at the end of the study and, after transcribing your interview, change any data which might lead to identification at the point of transcription. Sinokusebenzisa i-software ye-Artificial Intelligence (AI), iMicrosoft Transcriber, ukukhuphela udliwano-ndlebe ekuqaleni, emva koko siya kujonga/sijonge oku kukhutshelweyo. Olu lwazi luveliswe yi-AI luya kuqwalaselwa kwaye lugcinwe ngokukhuselekileyo kwiiseva zeDyunivesithi yaseKapa ezikhuselwe ngokuyimfihlo, kwaye ngokungqinelana nePOPIA. Ngamalungu eqela lophando kuphela agunyazisiweyo aya kukwazi ukufikelela kuyo, kwaye le datha iya kuba yeye Global Parenting Initiative kwiDyunivesithi yaseKapa.

Ingaba ikhona into endiyifumanayo ngokwenziwa oludliwano-ndlebe?

As a thank you for taking part in the discussion, we'll give you a R30 airtime voucher/data bundle.

**What happens to my information if I agree to be interviewed?**

Siqokelela kuphela oko sikudingayo koluphononongo kwaye sikugcina ngokukhuselekileyo. Your information, like your consent form and interview recording, and any information you provide via email or WhatsApp, will be kept safe on secure servers at the University of Cape Town.

Interview recordings will be deleted after we have written our notes. Any details that identify you will be kept separate and only authorised staff can access them. Yonke idatha iya kugcinwa iminyaka emihlanu emva koluphononongo, kodwa inkcukacha zomntu ziya kususwa xa isifundo siphelile.

Iikomiti zokuziphatha kunye nabahloli banokulijonga ulwazi. Inkcukacha zakho ziyakuhlala ziyimfihlo ngaphandle kokuba umthetho uthetha enye into. Emva koluphononongo, singabelana ngolwazi nabanye abaphandi kodwa ngaphandle kweenkcukacha zakho. Unelungelo lozikubona, uzilungise, okanye ucele ukuba kucinywe ulwazi lwakho.

Unelungelo lokucela ukufikelela kwidatha yakho, ukulungisa naziphi na iimpazamo kwidatha yakho, kwaye usicele ukuba siyicime okanye siyidlulisele kwenye indawo. Ndicela u-imeyilele iqela lophononongo phambi kwe [\*umhla oza kumiselwa] ukuba ufuna ukwenza nayiphi na kwezi.

Ukuthatha kwakho inxaxheba kunye nento osixelela yona izakusinceda siqondisise singazixhasa njani iintsapho ezifana nezakho. We plan to share the results in reports and at conferences so others can learn from this study too.

**Ngobani amanye amalungu eqela lophononongo?**

The principal investigators of this study are Prof Cathy Ward and Cindee Bruyns and the Co-investigator is Carly Katzef all from the University of Cape Town.

Ingaba ikhona imingcipheko ekwenziweni udliwano-ndlebe>?

Asilindelanga nayiphi na imingcipheko kuwe ukuba unodliwano-ndlebe. Ukuba nayiphi na imibuzo ikwenza ungakhululeki, akunyanzelekanga uyiphendule. Ukuba uyacaphuka ngexesha lodliwano-ndlebe, unokwazisa umenzi wodliwano-ndlebe lwakho. Khumbula, ungayeka ukuthatha inxaxheba nanini na ngaphandle kokunikeza isizathu. Siyakhathala ngempilo-ntle yakho.

Sifuna nokuqinisekisa ukuba ukhuselekile. Ukuba siyaqaphelisisa ukuba wena okanye usapho lwakho lukweyona inkulu ingozi, singanithumela ukuze nifumane inkxaso okanye singadinga ucela uncedo kwezinye indawo ezingaphandle koluphononongo, njengoo nontlalontle okanye uncedo lwezempilo.

Who pays for the study?

This study is part of the Global Parenting Initiative, funded by the LEGO Foundation, Oak Foundation, the World Childhood Foundation, The Human Safety Net, and the UK Research and Innovation Global Challenges Research Fund.

Ukhuseleko lwedatha

The University Cape Town makes sure your personal information is used safely and correctly, just for research. Uphononongo lulandela imithetho yokukhuselwa kwedatha efana ne-GDPR (General Data Protection Regulation) e-UK kunye ne-POPIA (uMthetho woKhuselo loLwazi loMntu) eMzantsi Afrika. Nayiphi na idatha ethi ithunyelwe ngaphesheya kwemida izakuthobelana ne POPIA.

Ngubani ogunyazise oluphononongo?

[Yakube ivunyiwe imigaqo yokuziphatha iya kufundeka ngoluhlobo lulandelayo: Olu phononongo lufumene imvume kwiDyunivesithi yaseKapa kwiZiko leKomiti yeeNqobo zoPhando kwiNzululwazi yezeNtlalo kunye neKomiti yeeNqobo zokuziphatha zoPhando lweDyunivesithi yaseKapa. The study has also been approved by the Western Cape Department of Health and Wellness and Department of Social Development, and City of Cape Town’s City health.]

Ngubani endinokuqhagamshelana naye ukuba ndinemibuzo okanye iinkxalabo?

Ukuba unayo nayiphi na imibuzo okanye iinkxalabo malunga namalungelo akho njengomthathi-nxaxheba kuphando, ungaqhagamshelana neqela lophononongo ku-swift@globalparenting.org okanye ku-WhatsApp ku- +27 XX XXX XXXX (imiyalezo kuphela).

Ukuba uneminye imibuzo okanye iinkxalabo malunga namalungelo akho, ungaqhagamshelana nenye yee komiti yokuziphatha edwelisiweyo:

| **Igama** | **Inombolo yomnxeba** | **Imeyile** |
| --- | --- | --- |
| Idyunivesithi yaseKapa iZiko lezoPhando lweNzululwazi yeZentlalo | +27 21 650 4656 | cssr@uct.ac.za |
| Ikomiti yeeNdlela zokuziphatha zoPhando loLuntu |  | hrec-enquiries@uct.ac.za |

Imvume yoMnxeba echaziweyo yokuthatha inxaxheba kuphononongo

Please respond with the word “agree” to each as I go through each of the following points. If you don’t agree, we can go over any other information you need to make your decision and if you still agree then we can proceed:

* Umntu osuka kwiqela lophando uye wajongisisa lonke ulwazi olungentla kwaye ndiyayazi into ekufuneka ndiyenzile.
* Ndiye ndanexesha lokucinga malunga nolwazi kunye nokubuza imibuzo. Ndiyavuya ngeempendulo endizifumeneyo.
* Ndiyazi ndingathi ewe okanye hayi ekubeni yingxenye yophononongo. Ukuba ndithi ewe, ndingayimisa nangaliphi na ixesha phambi kwe [\*umhla usamiselwa] ndingatsho ukuba kutheni, kwaye akukho nto imbi iya kwenzeka.
* I am okay with the interview being recorded. I know the recordings will be used for research.
* Ndiyazi ukuba ngubani onokubona ulwazi lwam emva kodliwano-ndlebe, ukuba luya kugcinwa njani lukhuselekile, kwaye kwenzeka ntoni kulo emva kophononongo.
* Ndiyazi ukuba ndingacela ukufikelela kwidatha yam, ndilungise naziphi na iimpazamo, ndicele ukuyicima, okanye ukuba idluliselwe kwenye indawo.
* Ndiyazi ukuba andizukuchazwa kuwo nawaphi na amaphepha okanye iingxelo zolu phononongo.
* Ndiyazi ukuba mandixelele bani ukuba ndinengxaki ngoluphononongo.
* Ndingaqhagamshelwa kwakhona ukuba ulwazi oluninzi luyafuneka kum.
* Ndiyayiqonda ukuba iqela liya kugcina iinkcukacha zam zoqhagamshelwano zikhuselekile ukuze bandixelele ngeziphumo zophononongo.